Jahr III. Den 28. August 1917. № 41.

Kreis-Blatt.

Amtliches Organ für den unter deutscher Verwaltung stehenden Teil des Kreises Czenstochau.

Gazeta Powiatowa.

Urzędowy organ dla tej części powiatu Częstochowskiego, która jest pod zarządem Niemieckim.

Inhalt.

Treść.

1. Polizeiverordnung betreffend den Verkehr mit Milch und Molkereiprodukten.

Auf Grund des § 1 der Verordnung des Herrn Oberbefehlshabers Ost vom 22. März 1915 in Verbindung mit § 1 der Verordnung des Herrn Generalgouverneurs vom 8. September 1915 (V. Bl. Nr. 1, Seite 1) erlasse ich im Einvernehmen mit dem Herrn Militär - Gouverneur in Czenstochau für den Kreis Czenstochau folgende Polizeiverordnung:

§ 1.

Das Feilhalten und der Verkauf von Milch, die durch Wasserzusatz, Entrahmen oder sonst verfälscht ist, und von Butter, die ungesalzen einen höheren Gehalt als 20% Wasser, gesalzen einen höheren Gesamtgehalt an Salz und Wasser als 20% aufweist oder sonst verfälscht ist, wird verboten.

§ 2.

Wer gewerbsmässig Milchhandel treiben will und die Milch nicht ausschliesslich aus eigener Wirtschaft gewinnt, hat unter Angabe der Räumlichkeiten, in denen er die Milch feilhalten oder zum Verkauf vorbereiten will, sich einen besonderen Erlaubnisschein beim Kaiserlich Deutschen Kreischef zu verschaffen. Falls bei der Nachprüfung die Räumlichkeiten inbezug auf Reinlichkeit und in hygienischer Hinsicht nicht entsprechen, wird der Erlaubnisschein entzogen.

Der Erlaubnisschein für den Milchhandel ist in der Stadt Czenstochau bei der Kaiserlichen Polizei, für den Landkreis bei der Polizeiabteilung nachzusuchen.

§ 3.

Zuwiderhandlungen werden mit Geldstrafe bis zu 10000 M oder mit Gefängnis bis zu 6 Monaten bestraft.

§ 4.

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft.

1. Rozporządzenie policyjne o handlu mlekiem i wytworami mleczarskimi.

Na mocy § 1 rozporządzenia pana Naczelnego Wodza na Wschodzie z dnia 22. marca 1915 r. łącznie z § 1 rozporządzenia pana Generałgubernatora z dnia 8. września 1915 r. (Dziennik Rozp. № 1, strona 1) wydaję w porozumieniu z panem Gubernatorem Wojskowym w Częstochowie dla powiatu Częstochowskiego następujące rozporządzenie policyjne:

§ 1.

Zakazane jest wystawianie na sprzedaż i sprzedawanie mleka sfałszowanego przez domieszkę wody, przez odtłuszczenie lub w inny sposób, jakoteż masła, które w niesolonym stanie zawiera więcej wody niż 20%, w solonym zaś stanie więcej soli i wody niż ogółem 20%, albo które w inny sposób jest sfałszowane.

§ 2.

Kto chce zawodowo prowadzić handel mlekiem i nie czerpie mleka wyłącznie z własnego gospodarstwa, powinien postarać się o specjalne pozwolenie piśmienne od Cesarsko Niemieckiego Naczelnika Powiatu, podając pomieszczenie, w których chce wystawiać mleko na sprzedaż albo przysposabiać je do spedaży. Pozwolenie będzie odebrane, jeżeli pomieszczenia przy późniejszem ich zbadaniu okażą się nieodpowiedniemi co do czystości i pod względem hygienicznym.

Pozwolenia piśmienne na handel mlekiem wydaje w mieście Częstochowie Cesarska Policja, dla miejscowości wiejskich w powiecie tutejszy Oddział policyjny.

§ 3.

Wykroczenia będą karane grzywną do 10000 marek albo więzieniem do 6 miesięcy.

§ 5.

Die Polizeiverordnung vom 22. April 1916 über Verbot der Fälschung von Milch und Butter in Nr. 18 des Kreisblatts vom 2. Mai 1916 wird hiermit aufgehoben.

Czenstochau, den 13. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

2. Betrifft Anzeigepflicht bei Infektionskrankheiten.

Die Anzeigepflicht bei Infektionskrankheiten (Cholera, Pocken, Fleckfieber, Typhus, Ruhr, übertragbare Genickstarre, Scharlach, Diphtherie, Rückfallfieber und Todesfällen an Lungen- und Kehlkopftuberkulose) — vergl. die Verordnungen im Kreisblatt Nr. 12 vom 4. Mai 1915, im Verordnungsblatt für das Generalgouvernement Warschau № 12 vom 1. Dezember 1915, in der amtlichen Beilage Nr. 6 zum Kreisblatt Nr. 28 vom 30. Mai 1917 und in der amtlichen Beilage Nr. 12 zum Kreisblatt Nr. 38 vom 7. August 1917 —wird hiermit in Erinnerung gebracht. Es wird erneut darauf hingewiesen, dass bei den genannten Krankheiten, mit Ausnahme der Lungen- und Kehlkopftuberkulose, bei welcher nur Todesfälle meldepflichtig sind, nicht allein Krankheits- und Todesfälle, sondern auch Verdachtsfälle anzuzeigen sind. Das derzeitige gehäufte Auftreten von Ruhr und die Gefahr gehäuften Auftretens von Fleckfieber machen die sofortige Anzeige dieser Krankheiten, hauptsächlich auch jeden Verdachtsfalles von Fleckfieber, besonders notwendig. Verstösse gegen die Verordnung werden streng bestraft werden.

(M. 2720) **Czenstochau**, den 24. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

3. Betrifft Personalien der Feldschere und Hebammen.

Unter Bezugnahme auf die „Polizeiverordnung über die Meldepflicht der Medizinalpersonen“ in № 40 des Kreisblattes vom 21. August 1917 werden hiermit sämtliche Feldschere und Hebammen aus der Stadt Czenstochau, sowie aus den Landgemeinden des Kreises Czenstochau aufgefordert, ihre Personalien unter eigenhändiger Ausfüllung hierfür bestimmter Fragebogen dem Kreisarzt mitzuteilen. Die Fragebogen können im Geschäftszimmer des Kreisarztes in Empfang genommen werden.

Mit der Beschaffung und Zustellung der Fragebogen an die Feldschere, bezw. Hebammen in den Landgemeinden, sowie mit der rechtzeitigen Ablieferung der ausgefüllten Fragebogen an den Kreisarzt werden hiermit die Gemeindevorsteher, in deren Gemeinden die Feldschere, bezw. Hebammen wohnen, beauftragt.

Als letzter Termin für die Einreichung der ausgefüllten Fragebogen wird der 10. September festgesetzt.

(M. 2779). Czenstochau, den 24. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

4. Verfügung betreffend Aufstellung und Gebrauch von Spucknäpfen in den Schulen.

Den Magistraten der Städte und den Wojts der Gemeinden wird hiermit aufgegeben, in den Schulklassen

§ 4

Rozporządzenie niniejsze nabiera mocy obowiązującej natychmiast.

§ 5.

Rozporządzenie policyjne z dnia 22. kwietnia 1916 r. zakazujące fałszowania mleka i masła, w № 18 Gazety Powiatowej z dnia 2. maja 1917 r., znosi się niniejszem.

Częstochowa, dnia 13. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

2. Dotyczy obowiązku meldowania chorób zakaźnych.

Niniejszem przypominam obowiązek meldowania chorób zakaźnych (cholery, ospy, tyfusu plamistego, tyfusu dysenterji, przenośnej drętwicy karku, szkarlatyny, dyfterytu, febry powrotnej i wypadków śmierci na gruźlicę płuc i krtani) — porównaj rozporządzenia w Gazecie Powiatowej № 12 z dnia 4. maja 1915, w Dzienniku Rozporządzeń dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego № 12 z dnia 1. grudnia 1915, w Urzędowym Dodatku № 6 do Gazety Powiatowej № 28 z 30. maja 1917 i w Urzędowym Dodatku № 12 do Gazety Powiatowej № 38 z dnia 7. sierpnia 1917. Ponownie wskazuje się na to, że odnośnie do wymienionych tu chorób, z wyjątkiem gruźlicy płuc i krtani, przy której tylko wypadki śmierci podlegają obowiązkowi meldowania, należy zameldować nie tylko wypadki zachorowania i śmierci, ale także wypadki podejrzenia. Teraźniejsze liczne zachorowania na dysenterję (biegunkę) i niebezpieczeństwo licznych zachorowań na tyfus plamisty czynią natychmiastowe zameldowanie tych chorób, osobliwie jednak każdego podejrzenia o tyfus plamisty, szczególniej koniecznem.

(M. 2720) Częstochowa, dnia 24. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

3. Dotyczy personalii felczerów i akuszerek.

Powołując się na „Rozporządzenie policyjne o obowiązku meldunkowym personelu medycznego” w № 40 Gazety Powiatowej z dnia 21. sierpnia 1917 r., wzywam niniejszem wszystkich felczerów i akuszerki z miasta Częstochowy oraz z gmin wiejskich powiatu Częstochowskiego do doniesienia Lekarzowi powiatowemu swych personalii spisanych własnoręcznie na przeznaczonych na to kwestjonarzach. W biurze Lekarza powiatowego można kwestjonarze te odebrać.

Sprowadzenie i doręczenie kwestjonarzy felczerom, względnie akuszerkom w gminach wiejskich, jakoteż odstawienie zawczasu kwestjonarzy wypełnionych Lekarzowi powiatowemu poruczam niniejszem Wójtom tych gmin, w których felczerzy względnie akuszerki mieszkają.

Jako ostatni termin dla doręczenia wypełnionych kwestjonarzy ustanawia się dzień 10. września.

(M. 2779.) Częstochowa, dnia 24. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

4. Rozporządzenie o umieszczeniu i używaniu spluwaczek w szkołach.

Niniejszem polecam Magistratom miast i Wójtom gmin

Spucknäpfe aus starkem Glas oder emaillierten Eisenblech aufzustellen.

Gleichzeitig weise ich die Lehrer an, die Kinder zur Benutzung der Spucknäpfe aufs strengste anzuhalten. Der Inhalt der Spucknäpfe ist regelmässig in die Aborte zu schütten. Diese Massnahme ist geeignet, die Verbreitung der Tuberkulose, die vorzugsweise im Kindesalter erworben wird, erheblich einzuschränken.

(S. 1648) **Czenstochau,** den 20. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

5. Betrifft Schonung der Pferde.

In der amtlichen Beilage zum Kreisblatt erscheint demnächst eine Polizeiverordnung zur Schonung des Pferdematerials, die jede übermässige Belastung der Fuhrwerke und dadurch Ueberanstrengung der Pferde, sowie jede rohe Misshandlung der Tiere verbietet und unter hohe Strafen stellt. Die Knappheit des Pferdematerials, die nicht reichlichen Futtermittel, sowie die zum Teil noch schlechten Wegeverhältnisse bedingen die grösste Schonung der Zugtiere. Indem ich nun auf diese Polizeiverordnung schon jetzt hinweise, erwarte ich von den Pferdebesitzern und Fuhrwerkslenkern, dass sie im eigenen Interesse ihre Pferde in jeder Hinsicht schonen und nach Möglichkeit schützen und pflegen werden. Die Gendarmen und Polizeibeamte werden ersucht, die Schonung der Pferde zu überwachen, besonders aber die regelmässigen Personenfuhrwerksverbindungen daraufhin zu kontrollieren, dass eine Ueberanstrengung der Pferde unterbleibt.

Czenstochau, den 22. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

6. Bekanntmachung betr. Ablieferung von Flachs.

Die diesjährige Flachsernte sowie sämtliche Flachsvorräte der vorjährigen Ernte sind an die Kriegsrohstoffstelle Warschau abzuliefern. Die Anfuhr hat frei Waggon zu erfolgen. Die Versendung der Ware von Czenstochau nach Warschau besorgt der amtliche Flachsaufkäufer, Bäkkermeister Gotteiner in Czenstochau, Warschauerstrasse 11. Diesem ist jede Anfuhr von Flachs 8 Tage vorher anzuzeigen.

Czenstochau, den 22. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

7. Einsammeln von Brennesseln.

Zur Gewinnung von Nesselfaser ersuche ich auch in diesem Jahre um reges Beteiligen am Sammeln von Brennnesseln. Zu sammeln ist nur die brennende langstielige Brennessel. Die geernteten Stengel der Brennesseln müssen eine Länge von mindestens 50 cm haben.

Die Brennesselstengel sind gut zu trocknen, von Blättern und Blüten zu reinigen und in kleinen Garben gebunden trocken aufzubewahren.

Der von mir bestellte Aufkäufer Bäckermeister **Gottheiner,** Warschauerstrasse 11, hier, zahlt für gut getrocknete Brennesseln 8 M für 100 kg.

(L.) **Czenstochau,** den 23. Juli 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

umieścić w klasach szkolnych spluwaczki z mocnego szkła lub emaliowanej blachy żelaznej.

Jednocześnie nakazuję nauczycielom, żeby jak najściślej przynaglili dzieci do używania tych spluwaczek. Zawartość spluwaczek należy regularnie wylewać do wychodków. Środek ten może znacznie ograniczyć rozpowszechnianie się gruźlicy (suchot), której się nabywa przeważnie we wieku dziecięcym.

(S. 1648) Częstochowa, dnia 20. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

5. Dotyczy ochrony koni.

W Urzędowem Dodatku do Gazety Powiatowej ukaże się w najbliższym czasie rozporządzenie policyjne o ochronie koni, zakazujące pod wielkiemi karami wszelkiego nadmiernego obciążenia wozów a przezto zbytniego natężania koni oraz wszelkiego surowego znęcania się nad końmi. Szczupła ilość koni, nieobfity obrok jakoteż w części złe jeszcze drogi wymagają największej ochrony koni roboczych. Wskazując przeto już teraz na to rozporządzenie policyjne, oczekuję od właścicieli koni i woźniców, że w interesie własnym będą pod każdym względem koni oszczędzać i wedle możności ochraniać je i pielęgnować. Żandarmów i urzędników policji uprasza się o dozorowanie ochrony koni, a w szczególności o kontrolowanie regularnych przewożeń osób, ażeby zbytnie natężanie koni było zaniechane.

Częstochowa, dnia 22. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

6. Obwieszczenie dotyczące odstawienia lnu.

Tegoroczny sprzęt lnu jak i wszelkie zapasy lnu zeszłorocznego sprzętu należy odstawić do Wydziału Surowców Wojennych we Warszawie. Dowóz ma być uskuteczniony bezpłatnie do wagonu. Wysłanie towaru z Częstochowy do Warszawy załatwi urzędowy skupywacz lnu, majster piekarski Gotteiner w Częstochowie, ulica Warszawska 11. Jemu należy donieść o każdym dowozie lnu 8 dni przedtem.

Częstochowa, dnia 22. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

7. Zbieranie pokrzyw.

Dla uzyskania włókien z pokrzyw upraszam o żywy udział w zbieraniu pokrzyw także i w tym roku. Zbierać należy tylko pokrzywy parzące o długich łodygach. Zeżniwowane łodygi pokrzyw muszą być co najmniej 50 cm długie.

Łodygi pokrzyw należy dobrze wysuszyć, oczyścić z liści i kwiatów i przechowywać w małych wiązkach w suchem miejscu.

Ustanowiony przezemnie skupywacz, majster piekarski **Gottheiner,** przy ul. Warszawskiej 11 w Częstochowie, płaci za dobrze wysuszone pokrzywy po 8 Marek za 100 kg.

(L.) **Częstochowa,** dnia 23. lipca 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

8. Betrifft Vergehen gegen die Getreide- und Kartoffel - Verordnung.

1) Der Händler Jankiel Skrzynia aus Kuźniczka, der erst vor Kurzem wegen Vergehens gegen die Getreideverordnung bestraft worden ist, ist am 8. ds. Mts. mit 2 Korsetz Weizen betroffen worden, die er angeblich aus dem Kreise Wielun geschmuggelt hatte und in die Mühle von Kostrzyna ohne Beförderungsschein bringen wollte. Ich habe ihn deshalb mit 14 Tagen Gefängnis und 600 Mark Geldstrafe bestraft.

2) Der Landwirt Franciszek Mrowiec aus Biała-Górna, Gde. Kamyk, hat am 7. August 1917 680 polnische Pfund Kartoffeln der neuen Ernte nach Czenstochau zum Verkauf gebracht, ohne eine Genehmigung zu besitzen. Ich habe ihn deshalb mit 60 Mark Geldstrafe bezw. 30 Tagen Haft bestraft und die Kartoffeln unentgeltlich eingezogen.

Die beiden Fälle teile ich zur allgemeinen Warnung mit.

(P. S. 6948) Czenstochau, den 24. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

8. Dotyczy przestąpień rozporządzenia o zbożu i ziemniakach.

1) Handlarza Jankla Skrzynię z Kuźniczki, który dopiero niedawno był ukarany za przestąpienie rozporządzenia o zbożu, natrafiono dnia 8. b. m. z dwoma korcami pszenicy, które rzekomo przemycił był z powiatu Wieluńskiego i chciał zawieść do młyna w Kostrzynie bez piśmiennego pozwolenia na transport. Dlatego ukarałem go 14 dniowem więzieniem i grzywną wynoszącą 600 marek.

2) Rolnik Franciszek Mrowiec z Białej Górnej gminy Kamyk przywiózł dnia 7. sierpnia 1917 roku 680 polskich funtów ziemniaków nowego zbioru do Częstochowy na sprzedaż, nie mając na to pozwolenia. Dlatego ukarałem go grzywną wynoszącą 60 marek względnie 30-dniowym aresztem a ziemniaki zabrałem bez odszkodowania.

Oba te wypadki podaję do wiadomości dla przestrogi powszechnej.

Częstochowa, dnia 24. sierpnia 1917.

(P. S. 6948) Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

9. Betrifft Konsumvereine.

Die unter der deutschen Verwaltung neu gegründeten Konsumvereine werden hierdurch aufgefordert, unverzüglich den Antrag auf Verleihung der Rechtsfähigkeit beim Herrn Verwaltungschef zu stellen. Die Anträge sind durch meine Hand einzureichen. Auf das im Handelsanzeiger zu Nr. 78 des Verordnungsblattes veröffentlichte Normalstatut für Konsumvereine wird hingewiesen. Bei Annahme dieses Statuts kostet die Veröffentlichung der Rechtsfähigkeit im Verordnungsblatt 20 Mark. Falls erhebliche Abweichungen von dem Normalstatut gewünscht werden, stellt sich die Veröffentlichung teurer. Die Gebühr von 20 Mark ist bei Einreichung des Antrages zu entrichten.

(IX. 5743) **Czenstochau**, den 20. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
Fischer.

9. Dotyczy Stowarzyszeń spożywczych.

Niniejszem wzywa się Stowarzyszenia spożywcze, które nowo założone zostały pod zarządem niemieckim, ażeby do pana Szefa Administracji niezwłocznie podały wniosek o nadanie prawozdolności. Wnioski należy doręczyć przez moje ręce. Wskazuje się na Statut normalny Stowarzyszeń spożywczych, ogłoszony w Gazecie Handlowej dołączonej do № 78 Dziennika Rozporządzeń. W razie przyjęcia tego Statutu opublikowanie prawozdolności w Dzienniku Rozporządzeń kosztuje 20 marek. Jeżeli się życzy znacznych zmian zbaczających od Statutu normalnego, wtedy opublikowanie jest droższe. Należność wynoszącą 20 marek powinno się uiścić przy doręczaniu wniosku.

(IX. 5743) **Częstochowa**, dnia 20. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Fischer.

10. Verlust eines Gewerbescheins.

Der am 29. 12. 1916 für **Bentkowski Piotr** in Czenstochau, Wieluner Ring 6, zum Handel mit religiösen Gegenständen ausgestellte Gewerbeschein № A 120 Kategorie V b ist verloren gegangen. — Ich erkläre denselben für ungültig und habe dem Bentkowski ein Duplikat ausgehändigt.

(VIII) **Czenstochau**, den 22. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.
I. A.: Hofbauer.

10 Zguba patentu.

Zgubiono patent № A 120 kategorji V b, wystawiony dnia 29. grudnia 1916 r. dla **Piotra Bentkowskiego** w Częstochowie, Rynek Wieluński 6, na handel przedmiotami religijnymi. — Patent ten ogłaszam za nieważny; Bentkowskiemu wydałem duplikat.

(VIII) **Częstochowa**, dnia 22 sierpnia 1917.

Cesarko Niemiecki Naczelnik Powiatu.
Z pol.: Hofbauer.

Vom 1. bis 10. August 1917 als verloren bezw. gestohlen gemeldete Pässe.
Od 1. do 10. Sierpnia 1917 r. zgłoszone zguby lub kradzieże paszportów.

Lfd. № bie-żący.	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname / Imię i nazwisko	Heimat / Miejsce rodzinne	Ausgestellt vom Kreischef / Wystawiony przez Naczelnika powiatu
		des Passinhabers / właściciela paszportu		
		A. Gestohlene Einzel-Pässe. — Skradzione paszporty osobiste.		
1	629	Stefanie Walizak	Czenstochau	Czenstochau
2	81538	Walenty Janik	Goltze	„
3	7143	Wojciech Bartosik	Czenstochau	„
		B. Verlorene Einzel-Pässe. — Zgubione paszporty osobiste.		
1	6643,16	Henryk Feigenblatt	Czenstochau	Czenstochau
2	12518	Josef Malinowski	Rakow	„
3	20082	Marja Chłondowska	Czenstochau	„
4	2446	Genovefa Kowarska	„	„
5	10839	Stanisław Krupski	„	„
6	26685	Maria Kwoka	Zawodzie	„
7	26661	Antonie Krzyczmanik	„	„
8	23016	Josef Suchaniak	Czenstochau	„
9	27181	Estera Peltz	Zawodzie	„
10	12109	Lucian Herbstreit	Rakow	„
11	21306	Maria Gieroba	Czenstochau	„
12	27711	Franz Sznur	Zawodzie	„
13	20027	Peter Szczepanski	„	„
14	36595	Dwojra Seligmann	Czenstochau	„
15	6796,16	Franz Vorbus	Kam. Polska	„
16	350,17	Jan Gawron	Czenstochau	„
17	86035	Josefa Radosz	„	„
18	54 15	Johann Plewniok	„	„
19	51862	Marja Sulisz	Poczesna	„
20	35334	Juda Treimann	Czenstochau	„
21	69245	Antonie Kokot	Nierada	„
22	69244	Marjanne Kokot	„	„
23	285,15	Josef Kowalczyk	Nowo Kielecka	„
24	33061	Anzel Borzykowski	Czenstochau	„
25	1107,15	Ludwik Trochimowski	Rakow	„
26	49738	Franciszka Wozniak	Wyczerpy Górne	„
27	12010	Josefa Gawron	Rakow	„
28	52706	Franciszka Wojtala	Kamyk	„
29	56651	Johann Ociepa	Huta Stara B	„
30	3399	Salomon Brockmann	Czenstochau	„
31	4592	Izrael Samsonowicz	„	„
32	11949	Ludwig Fasan	Rakow	„
33	35692	Szul Hajar Schuldinger	Czenstochau	„
34	55375	Sofie Badomiak	Błeszno	„
35	35930	Marjanna Tarnowska	Czenstochau	„
36	3725	Jadwiga Dziwinska	„	„
37	64843	Martin Radek	Kłobucko	„
38	32346	Sląsak Roman	Czenstochau	„
39	104,167,9	Bolesław Czerwik	Poczesna	„
40	1598,16	Leokadia Podolska	Czenstochau	„
41	568,7716	Agata Pendler	Rakow	„
42	30911	Kasimier Pytko	Czenstochau	„
43	9784	Josef Turek	„	„
44	58555	Franciszka Palacz	Kaw. Dolna	„
45	3247	Beila Windmann	Klobucko	„
46	5234	Władyslaw Sendal	Czenstochau	„
		Verlorene Familien-Pässe. — Zgubione paszporty familijne.		
1	11445	Janina Lukomska	Czenstochau	Czenstochau
2	6749	Zofja Wójcik	„	„
3	8478	Aron Fuchs	„	„
4	17565	Franciszek Wojtyra	Kuligi	„
5	11997	Czesław Fasan	Rakow	„
6	7582	Fajwel Kempner	Czenstochau	„

Lfd. № bieżący.	Pass-№ paszportu.	Vor- und Zuname Imię i nazwisko (des Passinhabers właściciela paszportu)	Heimat Miejsce rodzinne (des Passinhabers właściciela paszportu)	Ausgestellt vom Kreischef Wystawiony przez Naczelnika powiatu

C. Gestohlene oder verlorene Pässe: keine.—Skradzione lub zgubione paszporty: niema.

D. Wiedergefundene Einzel-Pässe. — Znalezione paszporty osobiste.

1	882,F.P.	Natalja Albrichowska	Czenstochau	Czenstochau
2	60396	Jozef Banazik	Wierzchowisko	"
3	14846	Jozefa Bomba	Czenstochau	"
4	22025	Tomasz Nagłowski	"	"
5	28124	Marcela Łaczszewska	"	"
6	48073	Franz Mermer	Mirow	"
7	10167	Peter Skorek	Czenstochau	"
8	54212	Stanisław Meyer	Lgota	"
9	24064	Franciszka Krawczyk	Czenstochau	"
10	66716	Wladisław Korzekwa	Długi Kąt	"
11	2044	Bronisława Weissberg	Czenstochau	"
12	67879	Stanisław Gryglewicz	Wenglowice	"
13	18041	Władysław Opielinski	Czenstochau	"
14	65108	Mateusz Wewiorka	Brzoska	"
15	98 0,F.P.	Fratek Berkowicz	Czenstochau	"
16	24757	Marianna Kuba	"	"
17	2739	Antonia Francuz	"	"
18	16030	Moritz Praport	"	"

Die unter A. u. B. verzeichneten Pässe werden hiermit für ungültig erklärt. Vor Missbrauch wird gewarnt. Gefundene Pässe sind unverzüglich bei den Kreischefs bezw. bei der nächsten Polizei oder dem Wojt zur weiteren Uebermittelung an die Passabteilung der hiesigen Deutschen Zivilverwaltung abzugeben.

Czenstochau, den 14. August 1917.

Der Kaiserlich Deutsche Kreischef.

Fischer.

Paszporty wymienione pod A. i B. unieważnia się niniejszem. Ostrzega się od nadużyć. Znalezione paszporty należy oddać niezwłocznie u Naczelników powiatów względnie na najbliższej policyi albo u Wójta w celu dalszego ich przesłania do Oddziału tutejszego Niemieckiego Zarządu Cywilnego.

Częstochowa, dnia 14. sierpnia 1917.

Cesarsko Niemiecki Naczelnik Powiatu.

Fischer.

Bekanntmachungen anderer Behörden.

Bekanntmachung

betr. Entschädigungsanträge für beschlagnahmte Güter.

Unter Bezugnahme auf die beiden Erlasse des Herrn Generalgouverneurs vom 28. April und 9. Mai 1917 und im Einverständnis mit dem Herrn Verwaltungschef in Warschau fordere ich alle diejenigen, denen Güter gegen Aufnahmebogen beschlagnahmt sind, auf, unter Vorlegung der Beschlagnahmeurkunde ihre Entschädigungsanträge bis zum Ablauf des 30. September 1917 bei den Abteilungen des Entschädigungsamtes in Lodz (Meyers Zeile 2) oder Warschau (Warecki-Platz 8) anzumelden.

Ich weise darauf hin, dass nach Ablauf dieser Frist Entschädigungen für Beschlagnahmen, die länger als 3 Monate zurückliegen, von den deutschen Behörden vor gesetzlicher Regelung der Entschädigungsfragen nach Friedensschluss nicht mehr gewährt werden dürfen. Unberührt bleibt das Recht der Kommunal-Aufsichtsbehörde, bei Nichtanmeldung das Entschädigungsverfahren von amtswegen zu

Obwieszczenia innych władz.

Obwieszczenie

dotyczące wniosków o odszkodowanie za towary zasekwestrowane.

Powołując się na oba rozporządzenia pana Generałgubernatora z dnia 28. kwietnia i 9. maja 1917 r. i w porozumieniu z panem Szefem Administracji we Warszawie, wzywam wszystkich tych, którym zasekwestrowano towary spisane na formularzach (Aufnahmebogen), ażeby, przedstawiając dowód zasekwestrowania, swe pretensje do odszkodowania zgłosili przed upływem dnia 30. września 1917 r. w Oddziałach Urzędu odszkodowań w Łodzi (ul. Meyera 2) albo we Warszawie (Plac Warecki 8).

Wskazuję na to, że po upływie tego terminu władzom niemieckim nie wolno już więcej, przed ustawowem uregulowaniem spraw odszkodowań po zawarciu pokoju, udzielać odszkodowań za sekwestracje, które uskutecznione zostały dawniej niż w ostatnich 3 miesiącach. Nienaruszone pozostaje prawo komunalnej władzy nadzorczej, w razie niezgłoszenia zająć się postępowaniem o odszkodowanie a

betreiben und in diesem Falle den gesamten verfügbaren Betrag dem Zweck der Kommunalverwaltung zuzuführen.

Lodz, den 7. August 1917.

Dr. Hedemann, Leiter des Entschädigungsamtes für das Generalgouvernement Warschau.

Verfügung.

Dem Dorfe Ostrowy, Krs. Czenstochau, wird eine Geldstrafe von 200 Mark auferlegt, weil Anfang Juli 1917 von der Fernsprechleitung nach den Wachen Gnaszyn, Ostrowy, Blachownia und Russ.-Herby 200 m Drahtleitung von unbekannten Tätern entwendet worden sind und hierdurch die erwähnte Fernsprechleitung vorsätzlich beschädigt worden ist. Die Täter haben sich nicht ermitteln lassen. Diese Kontribution wird der Bevölkerung von Ostrowy gemässs § 3 der Verordn. des Generalgouverneurs vom 8. Februar 1916 auferlegt, da die Beschädigung auf ihrer Gemarkung verübt werden ist.

Czenstochau, den 15. August 1917.

Der Militärgouverneur
gez: von Gersdorff,
Generalleutnant.

Fahndungen

Die Frau JOSEFA PAKULSKA aus Czenstochau, Scheunenstr. 12, ist vom Bezirksgericht i Czenstochau mit einem Monat Gefängnis bestraft worden. Sie hat sich der Strafe durch die Flucht entzogen. Es wird ersucht nach ihr zu fahnden, sie zu verhaften und dem hiesigen Bezirksgericht zum Aktenzeichen 2. D. 57 | 17 Nachricht zu geben.

Czenstochau, den 22. August 1917.

Kaiserlich Deutsches Bezirksgericht.

In der Nacht zum 15. August 1917, früh zwischen 2 und 3 Uhr, wurde dem Besitzer Błasej Tomala aus Wrzosowa, Gemeinde Huta Stara, aus einem verschlossenen Stall ein **Pferd**, Fuchsstute, 4 Jahre alt, mittelgross, ohne Abzeichen, gut genährt, Wert 1000 Rubel, **gestohlen**. Ich ersuche um Fahndung nach dem Pferd und den Dieben und Anzeige zu den Akten J. 1012 | 17.

Czenstochau, den 16. August 1917.

Der Erste Staatsanwalt
beim Kaiserl. Deutschen Bezirksgericht.

Nichtamtliches.

Schutz der neuen Ernte vor Mäusefrass.

Die grossen Verluste an Getreide durch Mäusefrass im vorigen Herbst verlangen die Anwendung energischer Massnahmen zur Vernichtung und Fernhaltung der Tiere. Es muss insbesondere verhindert werden, dass Einwanderung in Diemen und Scheunen vom Feld her stattfinden kann. Zu diesem Zweck ist zu empfehlen, um Diemen und Scheunen einen ringsum laufenden Fanggraben von etwa 30 cm. Tiefe und 15 cm. Breite anzulegen. Von 5 zu 5 Metern werden in die Grabensohle weite Drainröhren eingelassen, oder in Ermangelung solcher,

w tym razie oddać całą rozporządzalną sumę na cele zarządu komunalnego.

Łódź, dnia 7. sierpnia 1917.

Dr. Hedemann, kierownik Urzędu Odszkodowań dla Generałgubernatorstwa Warszawskiego.

Rozporządzenie.

Na wieś Ostrowy w pow. Częstochowskim nakłada się 200 marek grzywny, ponieważ na początku lipca 1917 r. nieznani sprawcy skradli z przewodu telefonicznego do straży w Gnaszynie, Ostrowach, Blachowni i Rosyjskich Herbach 200 m drutu telefonicznego i przezto rzeczony przewód telefoniczny został rozmyślnie uszkodzony. Sprawców nie było można wykryć. Kontrybucję nakłada się na ludność Ostrów stosownie do § 3 rozporządzenia Generałgubernatora z dnia 8. lutego 1916 r., ponieważ uszkodzenie to zostało spełnione na ich obszarze.

Częstochowa, dnia 15. sierpnia 1917.

Gubernator Wojskowy.
podp: von Gersdorff,
generałporucznik.

Poszukiwania.

Zamężną JÓZEFĘ PAKULSKĄ z Częstochowy, ul. Stodolna 12, skazał Sąd Okręgowy w Częstochowie na miesiąc więzienia. Od kary tej uchyliła się przez ucieczkę. Uprasza się o poszukiwanie jej, aresztowanie i podanie wiadomości tutejszemu Sądowi Okręgowemu do znaku **akt** 2. D. 57 | 17.

Częstochowa, dnia 22. sierpnia 1917.

Ces. Niem. Sąd Okręgowy.

W nocy na 15. sierpnia 1917 r., rano między godziną **2 a 3**, **skradziono** właścicielowi Błażejowi Tomali z Wrzosowej, gminy Huta Stara, ze stajni zamkniętej **konia**, klacz kasztanowatą, we wieku lat 4, średnio wysoką, bez oznak, dobrze odżywianą, wartości 1000 rubli. — Upraszam o poszukiwanie konia i złodziei oraz o doniesienie do **akt** J. 1012 | 17.

Czenstochowa, dnia 16. sierpnia 1917.

Pierwszy Prokurator
przy Ces. Niem. Sądzie Okręgowym.

Nieurzędowe.

Ochrona nowego żniwa od myszy.

Wielkie straty zboża przez pożarcie go przez myszy w poprzedniej jesieni wymagają zastosowania energicznych środków do tępienia myszy i trzymania ich zdala. W szczególności należy zapobiedz przywędrowaniu myszy z pola do stogów i stodół. W tym celu należy polecić założenie rowu, idącego naokoło stogów i stodół, głębokiego około 30 cm a szerokiego około 15 cm, dla łapania w nim myszy. Co 5 metrów wkopuje się w dno rowu prostopadle dreny wielkiej objętości albo sie kopie

Löcher gegraben und die Wandungen mit Ziegeln, Glas oder drgl. ausgekleidet. Die gefangenen Mäuse sind täglich herauszunehmen. (L)

Betrifft Ersatz für kupferne Gefässe.

Anstelle der eingezogenen kupfernen Gefässe gelangen seit einiger Zeit **verzinkte Stahlblechgefässe** in den Verkehr. Soweit derartiges Geschirr nicht bei der Zubereitung von Nahrungs- und Genussmitteln, sondern z. B. zum **Wäschekochen** Verwendung findet, bestehen hiergegen **gesundheitlich keine Bedenken.** Für die **Zubereitung von Nahrungs- und Genussmitteln** ist jedoch derartiges Geschirr nicht oder jedenfalls nicht schlechthin geeignet, weil es verschiedene Speisen und Getränke (z. B Milch) gibt, die aus der Verzinkung **Zink aufzunehmen** vermögen. Hiermit sind nicht nur in gesundheitlicher Hinsicht Gefahren verbunden, sondern es können auf diese Weise zugleich erhebliche Mengen von wichtigen Lebensmitteln **geschmacklich** derartig **beeinflusst** werden, dass sie nicht mehr geniessbar sind und daher der menschlichen Ernährung verloren gehen. Dies muss aber unter allen Umständen vermieden werden. Es ist bisher — entgegen widersprechenden Angaben aus Handelskreisen kein Verzinkungsverfahren bekannt geworden, das den Uebergang von Zink in Lebensmittel bei deren Zubereitung unter allen Umständen ausschliesst.

Nach den bisherigen Erfahrungen kommt **bei der Zubereitung von Lebensmitteln anstelle von Kupfergeschirr vornehmlich emailliertes Geschirr** in Betracht, das jedenfalls bisher noch in ausreichenden Mengen zur Verfügung steht und in verschiedenen Grössen hergestellt wird. Beachtenswert ist weiter, dass derartiges Geschirr **nicht lediglich aus emailliertem Stahlblech** hergestellt wird, **sondern dass es auch widerstandsfähige, innen emaillierte gusseiserne Kochkessel gibt**, die anstelle grosser kupferner Kessel Verwendung finden können. **Nicht emailliertes eisernes Geschirr** empfiehlt sich für die Zubereitung verschiedener, insbesondere säurehaltiger Lebensmittel — z. B. von Fruchtsäften, Marmeladen, Gelees und dergl. — **nicht**, weil es **an derartige Speisen Eisen abzugeben** vermag. Allerdings sind die in Betracht kommenden Eisenmengen nicht etwa geeignet, die menschliche Gesundheit zu schädigen, jedoch vermögen sie den Speisen einen unangenehmen metallischen (tintenähnlichen) Geschmack zu verleihen, der sie ungeniessbar und somit unbrauchbar macht, wodurch sie ebenfalls der menschlichen Ernährung verloren gehen.

Im Haushalte kann unter normalen Verhältnissen Kupfergeschirr leicht durch Emaillegeschirr ersetzt werden. Sobald es sich jedoch darum handelt, zur Einmachzeit sowie beim Hausschlachten in grossem Umfange Lebensmittel zuzubereiten, wird es unter den gegenwärtigen Verhältnissen kaum möglich sein, rechtzeitig für alle abgelieferten grossen Kupferkessel entsprechende Emaillekessel zu beschaffen.

Es dürfte sich empfehlen, **zum gemeinschaftlichen Gebrauch für eine entsprechende Zahl von Familien je einen derartigen Kessel** zu beschaffen. In ländlichen Bezirken ist es vielleicht zweckmässig, auf Kosten der Gemeinde entsprechend Vorsorge zu treffen und das Geschirr den Gemeindeangehörigen zwecks Benutzung zur Verfügung zu stellen. (M. 1700).

dziury, których ściany wykłada się cegłami, szkłem lub tem podobnem. Schwytane myszy należy codzień wyjąć. (L)

Czem zastąpić naczynia miedziane.

W miejsce zabranych naczyń miedzianych pojawiają sie w handlu od niejakiego czasu **ocynkowane naczynia z blachy żelaznej.** O ile takie naczynia nie są użyte do sporządzania środków żywnościowych i używek, tylko np. do **gotowania bielizny**, niema przeciw temu **żadnych wątpliwości pod względem zdrowotnym. Do sporządzenia potraw i używek** atoli naczynia takie się nie nadawają, albo w każdym razie nie nadawają się bez zastrzeżeń, ponieważ są różne potrawy i napoje (np. mleko), które z ocynkowania **mogą cynk w siebie przyjąć.** Z tem są połączone niebezpieczeństwa nie tylko pod względem zdrowotnym, ale jednocześnie mogą w ten sposób znaczne ilości ważnych środków żywnościowych uledz takim zmianom pod względem **smaku**, że się stają **niemożliwe** do spożycia i przezto giną ze zapasów żywności Tego jednak unikać należy pod każdym warunkiem. Wbrew doniesieniom z kół handlowych, dotąd nie jest znany żaden sposób ocynkowywania, któryby napewno w każdym razie wykluczał przejście cynku do środków spożywczych przy ich przygotowywaniu.

Według dotychczasowych doświadczeń wchodzą w rachubę **przy sporządzaniu żywności w miejsce naczyń miedzianych przedewszystkiem** naczynia **emaliowane**, których jest dotąd jeszcze poddostatkiem i które wyrabia sie w rozmaitych wielkościach. Dalej jest godnem uwagi, że tego rodzaju naczynia wyrabia się **nie tylko z emaliowanej blachy żelaznej,** ale że **istnieją także wytrzymałe, wewnątrz emaliowane kociołki i kotły z lanego żelaza surowego,** których można użyć w miejsce wielkich miedzianych kociołków i kotłów. Nie poleca się używania **żelaznych nieemaliowanych naczyń** do sporządzenia rozmaitych środków spożywczych, w szczególności zawierających w sobie kwasy, ponieważ naczynia takie mogą oddać żelazo takim kwaśnym potrawom. Wprawdzie wchodzące tu w rachubę ilości żelaza nie są takie, żeby mogły szkodzić zdrowiu ludzkiemu, jednakże mogą one nadać potrawom nieprzyjemny smak metalowy (podobny do atramentu), który je czyni niemożliwemi do spożycia a zatem i nieużytecznemi, przezco również odpadają ze zapasów żywności.

W gospodarstwie domowem w normalnych stosunkach można naczynia miedziane łatwo zastąpić emaliowanemi. Gdy jednak o to chodzi, żeby w czasie zaprawiania konserw oraz w czasie ubojów domowych przyrządzić środki żywnościowe we wielkiej ilości, to w obecnych warunkach jest sprawą niemal wątpliwą, czy będzie można wszystkie oddane wielkie kotły miedziane zawczasu zastąpić odpowiednimi kotłami emaliowanymi.

Polecałoby się nabyć **do wspólnego używania dla pewnej odpowiedniej ilości rodzin po jednym kotle** tego rodzaju. W okolicach wiejskich byłoby może stosownie, gdyby kosztem wsi lub gminy sprawiono co potrzeba i potem naczynia oddano (pożyczano) mieszkańcom wsi lub gminy w celu używania. (M. 1700).

Drukiem F. D. Wilkoszewskiego, Częstochowa ul. P. Marji 38.